

# E58 - Showdown in the Ruins! Tense Zoro Vs. Eric!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

Inherited will...

**[00:14]** ---

The tide of the times...

People's dreams...

**[00:17]** ---

These things cannot be stopped.

**[00:20]** ---

As long as people seek  
the answer of freedom,

**[00:23]** ---

these things will never cease to be!

**[00:35]** ---

I only believe in the future--  
I don't care if anyone laughs

**[00:41]** ---

That racing passion makes you shine

**[00:46]** ---

It's too bright, but I want to gaze at it

**[00:52]** ---

I sense "aesthetics" somewhere

**[00:56]** ---

I'm really, really stuck on you

**[00:59]** ---

I follow, follow in the footsteps  
of a dream that resembles no one

**[01:05]** ---

Until I dramatically get it

**[01:09]** ---

Believe In Wonderland!

**[01:18]** ---

I'm going to catch, catch the shape

of a dream no one can see

**[01:24]** ---

I'm going to go with you,  
so passionate feelings

**[01:30]** ---

I don't really need  
everything to add up

**[01:33]** ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

**[01:36]** ---

run for paradise instead

**[01:40]** ---

Believe In Wonderland!

**[01:56]** ---

Awesome! Nami! Check it out!

**[02:05]** ---

The pirate ship!

**[02:11]** ---

Hey! I see an island below that light!

**[02:14]** ---

We're going to land there!

**[02:16]** ---

Why've you not reported to me after  
finding the Millennial Dragon?!

**[02:21]** ---

Our main forces will now  
head for Warship Island!

**[02:24]** ---

All ships, move out!

**[02:27]** ---

Stupid Nami makes the  
men do all the work...

**[02:31]** ---

Hey, you! Less complaining  
and more pushing!

**[02:33]** ---

Don't start getting cocky, you!

**[02:46]** ---

Finally made it...

**[03:07]** ---

We're alive... right?

**[03:09]** ---

Yeah, it seems that way...

**[03:12]** ---

What's that?

**[03:16]** ---

What is this?

**[03:25]** ---

"Showdown in the Ruins!  
Tense Zoro vs. Eric!"

**[03:36]** ---

Wow! What a huge picture!

**[03:38]** ---

What's it of?

**[03:40]** ---

It looks like some  
sort of map... Oww...

**[03:43]** ---

But it's too worn out  
to make any sense of.

**[03:46]** ---

But what is this place, anyways?!

**[03:48]** ---

Wasn't this supposed  
to be the dragons' nest?

**[03:51]** ---

Dunno.

**[03:52]** ---

Well, Apis?

**[03:54]** ---

I don't know.

**[03:56]** ---

Grandpa Ryu says he doesn't  
know what this place is, either...

**[03:58]** ---

Man! He's always just a useless old guy!

**[04:02]** ---

He's what?!

**[04:03]** ---

But it's the truth!

**[04:05]** ---

Then how exactly are you being useful?!

**[04:08]** ---

--Me?!

--Hey, guys! Look at this!

**[04:10]** ---

The ceiling picture's fallen down!

**[04:14]** ---

--Yikes!

--It's huge!

**[04:16]** ---

Whoa, talk about dangerous!

**[04:20]** ---

This whole building's ready to fall apart!

**[04:23]** ---

If we dilly-dally around here,  
we'll be in danger, too!

**[04:26]** ---

Let's get the heck outta this place!

**[04:28]** ---

But this might be the dragons' nest!

**[04:31]** ---

I don't see any dragons  
around here, do you?!

**[04:33]** ---

Hold on a second!

**[04:35]** ---

What is it, Nami-san?

**[04:37]** ---

This might not be Lost Island...

**[04:41]** ---

See!

**[04:42]** ---

You don't even know the reason why!  
Quit making stuff up!

**[04:45]** ---

How can you tell that, Nami?

**[04:48]** ---

Look up.

**[04:49]** ---

Up?

**[04:51]** ---

At the ceiling picture?

**[04:52]** ---

Look closely. It's a map that marks  
the location of Lost Island.

**[04:57]** ---

That island with a  
dome-shaped building on it...

**[05:01]** ---

That's this island.  
That dome is this building.

**[05:05]** ---

It does look just like it...

**[05:07]** ---

And the people around the island  
are the people who once lived here.

**[05:13]** ---

I'd wager they're probably Apis' ancestors.

**[05:17]** ---

Our ancestors?

**[05:18]** ---

Say, do you remember what  
old man Bokuden told us?

**[05:21]** ---

Nope! I was asleep!

**[05:23]** ---

Come on, now! He said  
the people of Warship Island

**[05:25]** ---

had traveled there from another island.

**[05:28]** ---

He did?

**[05:29]** ---

Come to think of it,  
he did say something like that...

**[05:32]** ---

Then does that mean the dynasty  
he kept blabbing on about

**[05:36]** ---

was on this island?

**[05:37]** ---

Probably.

**[05:39]** ---

So what had me wondering

**[05:40]** ---

were all the dragon statues  
and paintings on the way here.

**[05:44]** ---

I think they might've been used  
by the people living on this island

**[05:48]** ---

to worship the Millennial Dragon as a god.

**[05:51]** ---

I bet the Millennial Dragon used  
to fly over this island long ago.

**[05:57]** ---

I see!

**[05:58]** ---

That would lower the chance of the  
dragons' nest being on this island.

**[06:02]** ---

But...! If so, then where's the real one?!

**[06:05]** ---

Wouldn't it be that island  
with the dragon drawn on it?

**[06:09]** ---

That's right!

**[06:10]** ---

There's an island ahead of where  
this island's people are praying.

**[06:15]** ---

That's the real Lost Island!  
The dragons' nest must be there, too!

**[06:20]** ---

But...

**[06:22]** ---

Wait a minute!  
That island is shaped like...!

**[06:25]** ---

Yeah.

**[06:26]** ---

Assuming the map is correct,  
the dragons' nest is on Warship Island.

**[06:32]** ---

But I thought there were no places  
on Warship Island that fit the bill?!

**[06:37]** ---

But that's what the map says!

**[06:39]** ---

Or are you saying the people  
long ago just drew random nonsense?!

**[06:42]** ---

Yeah, you guys!

**[06:44]** ---

Nami-san'd never say  
anything that's wrong!

**[06:47]** ---

This means it's somewhere on that island!

**[06:49]** ---

We'll figure it out if we go check it out!

**[06:52]** ---

But... It could also have sunk  
to the bottom of the ocean...

**[06:57]** ---

No, that's actually much more likely.

**[06:59]** ---

That would explain why  
nobody's ever found it yet.

**[07:06]** ---

Apis?

**[07:08]** ---

Grandpa Ryu!

**[07:09]** ---

Think back, Grandpa Ryu!

Where is the dragons' nest?!

**[07:13]** ---

We thought it was this place,  
but there's nothing here!

**[07:15]** ---

There's only a painting, Grandpa Ryu!

**[07:17]** ---

Does the painting bring  
back any memories?!

**[07:20]** ---

Our only hope now is that you  
remember something, Grandpa Ryu!

**[07:23]** ---

Come on! Please!  
Remember, Grandpa Ryu!

**[08:55]** ---

Grandpa Ryu!

**[08:57]** ---

Alright! So the dragons' nest  
really is on Warship Island, then?!

**[09:00]** ---

Eh?! How did you know  
what he said, Luffy?!

**[09:03]** ---

I just did!

**[09:04]** ---

You're right.  
Grandpa Ryu said he remembered!

**[09:08]** ---

He says the dragons' nest

**[09:10]** ---

is on an island east of a peak  
that looks like a warship...

**[09:13]** ---

Man! Why does he say that

**[09:15]** ---

only after we went through  
all that hardship to get here?!

**[09:18]** ---

I'm sorry...

**[09:20]** ---

I'm sorry for dragging  
you all the way out here

**[09:23]** ---

for something that might've  
already sunk into the ocean...

**[09:26]** ---

It was all for nothing...

**[09:30]** ---

Not necessarily!

**[09:33]** ---

Who knows? The dragons' nest  
could be somewhere unexpected!

**[09:37]** ---

And there's no telling for sure  
without checking it out, right?!

**[09:40]** ---

That's right!

**[09:42]** ---

Being discouraged this  
easily isn't like you, Apis!

**[09:45]** ---

You'll never get anything done  
if you're afraid of failure.

**[09:48]** ---

There's nothing wrong with  
living a roundabout life...

**[09:53]** ---

Everyone...

**[09:57]** ---

So, let's go! Grandpa Ryu won't  
get any better if we just stay here!

**[10:01]** ---

Right?!

**[10:03]** ---

Yeah!

**[10:06]** ---

Thank you!

**[10:16]** ---

Is something wrong, Zoro?!

**[10:17]** ---

Someone's here.

**[10:20]** ---

With bloodlust.

**[10:25]** ---

Thanks for the explanation.

**[10:27]** ---

Now I know where to find  
Dragonite and the dragons' nest...

**[10:32]** ---

You again?!

**[10:34]** ---

But there's no point if it's  
at the bottom of the ocean...

**[10:37]** ---

So it would seem my only option  
is to take your Millennial Dragon.

**[10:41]** ---

No!

**[10:42]** ---

Besides, we don't know if their  
nest is on the ocean bottom or not!

**[10:46]** ---

He said he had Sickle-Sickle  
Fruit powers, if I recall...

**[10:50]** ---

That's one nasty guy we got here...

**[10:52]** ---

Sickle-Sickle Fruit?!  
He has Devil Fruit powers?!

**[10:57]** ---

--Hey...  
--Luffy.

**[10:59]** ---

You go on ahead and take  
Grandpa Ryu to the ship!

**[11:05]** ---

I'll catch up with you later.

**[11:08]** ---

Got it!

**[11:09]** ---

W-W-Whoa, now! The ship?!

**[11:12]** ---

We don't even know  
where the exit here is!

**[11:14]** ---

Then we can just... make one!

**[11:18]** ---

You're not seriously gonna--!

**[11:28]** ---

Huh? I thought that would  
bust it open, but...

**[11:31]** ---

Oh, geez...

**[11:52]** ---

It's open! It's open!

**[11:53]** ---

It worked out! It worked out!

**[11:55]** ---

Let's go, Apis!

**[11:57]** ---

He's less than a caveman...

**[11:59]** ---

Oh, no, you don't!

**[12:19]** ---

Dammit, Luffy! Get going already!

**[12:23]** ---

Oh! My bad!

**[12:44]** ---

So fast! So fast!

**[12:52]** ---

W-We always make it out alive, don't we?!

**[12:55]** ---

It's not for certain that we'll  
live through this! That idiot!

**[12:59]** ---

This makes going back a cinch!

**[13:16]** ---

Damn you! Get in my way  
and you'll pay!

**[13:20]** ---

So let's see how you plan  
on making me pay!

**[13:55]** ---

I'm pretty confident that right now

**[13:57]** ---

we're the fastest moving  
things in this world!

**[13:59]** ---

What kind of thing is that to brag about?!

**[14:02]** ---

Luffy! Do something!

**[14:04]** ---

We're gonna wind up in pieces  
before we get to the ship!

**[14:06]** ---

It's okay! It's okay!

**[14:08]** ---

How are we okay?!

**[14:12]** ---

Sickle-Sickle Wind Slash!

**[14:16]** ---

What was that?!

**[14:18]** ---

You can't run away from me!

**[14:20]** ---

I have no time to be playing with you.

**[14:23]** ---

My only goal is that Millennial Dragon!

**[14:27]** ---

Get back here!

**[14:41]** ---

Are they alright?!

**[14:46]** ---

Hey! Will Zoro really be alright?!

**[14:49]** ---

Yeah! He'll be fine!

**[14:51]** ---

But he's up against a guy  
with Devil Fruit powers!

**[14:53]** ---

He doesn't stand a chance,  
no matter how strong he is!

**[14:56]** ---

He'll still be alright!

**[15:04]** ---

Luffy! Ahead! Ahead!

**[15:06]** ---

This isn't good...

**[15:07]** ---

Don't give us that!

**[15:09]** ---

Do something!

**[15:25]** ---

Over there, eh?

**[15:29]** ---

Sorry. I can't let you pass here.

**[15:35]** ---

Whatever. It's up to me  
whether I pass or not!

**[15:40]** ---

Out of the way!

**[15:51]** ---

Damn! That nimble bastard!

**[16:24]** ---

I told you I'm not letting you pass.

**[16:27]** ---

Just stay right there!

**[16:36]** ---

Luffy! There's another dead-end!

**[16:41]** ---

--Wanna bust it down?

--No!

**[16:43]** ---

I'm pretty sure that up ahead is

the cliff we followed on our way up!

**[16:46]** ---

If we do that, we'll fall over it  
head-first and then we're goners!

**[16:53]** ---

--Think we can fly?  
--No!

**[17:21]** ---

I told you not to get in my way!

**[17:25]** ---

Now die like a good little boy!

**[17:33]** ---

It looks like we somehow  
managed to make it...

**[17:35]** ---

Man, we seriously have  
incredible luck or something...

**[17:42]** ---

Alright! We made it, right?

**[17:44]** ---

Get ready to set sail! Let's go!

**[17:47]** ---

No more, please...

**[17:48]** ---

Damn bastard...

**[17:50]** ---

You're totally... gonna pay!

**[18:01]** ---

Luffy!

**[18:03]** ---

He says... He says Zoro's in trouble!

**[18:06]** ---

What do we do?! We gotta help him!

**[18:10]** ---

Die!

**[18:14]** ---

Zoro!

**[18:25]** ---

--Bingo!  
--Awesome!

**[18:28]** ---

No, not this pattern...

**[18:32]** ---

--Here we go!  
--I told you to stop doing this!

**[18:38]** ---

Oh. My bad.

**[18:40]** ---

I swear, someday  
I will chop this guy up!

**[18:44]** ---

Damn!

**[18:46]** ---

I refuse to let you escape me!

**[18:58]** ---

--We're out! We're out!  
--That's definitely weird...

**[19:02]** ---

What?! They did?!

**[19:03]** ---

Yes, sir! They're on their  
way to Warship Island again,

**[19:06]** ---

with the Millennial Dragon in tow!

**[19:08]** ---

Then make chase the moment  
we're ready! On the double!

**[19:12]** ---

Y-Yes, sir! A-And one other  
thing, Lt. Commander!

**[19:15]** ---

While in pursuit of them,  
Eric-sama also reappeared

**[19:18]** ---

and has just returned to ship!

**[19:21]** ---

What a bunch of useless clods.

**[19:23]** ---

We should just sink the lot of 'em...

**[19:25]** ---

Sir?

**[19:26]** ---

Nothing! Thank you for the report!

**[19:30]** ---

I'm glad to see you've  
returned to the ship unharmed.

**[19:33]** ---

Did you get the Dragonite?

**[19:38]** ---

If you have time for sarcastic remarks,  
then go after them already!

**[19:48]** ---

Look at 'em come! Look at 'em come!

**[19:50]** ---

They'll never catch up with us!

**[19:51]** ---

The Going Merry is faster and  
more agile than bulky Navy warships,

**[19:58]** ---

but what are we going to do  
when we get to Warship Island?!

**[20:02]** ---

--We'll be okay!  
--How will we be okay?!

**[20:04]** ---

We just need to find  
the dragons' nest first

**[20:07]** ---

so Grandpa Ryu can get better, right?!

**[20:09]** ---

Easier said than done!

**[20:11]** ---

Their nest could be  
at the bottom of the ocean!

**[20:14]** ---

We just need to search the  
bottom of the ocean then!

**[20:16]** ---

That's big talk for  
someone who can't swim...

**[20:18]** ---

Anyways, we need to get back  
as fast as we can!

**[20:21]** ---

We don't have time to be  
messing with the navy!

**[20:25]** ---

Nami-san. It doesn't look like  
that's going to be an option...

**[20:38]** ---

Wow! Cool!

**[20:41]** ---

It's like a gargoyle!

**[20:43]** ---

Hey, now!

**[20:49]** ---

The small fries have leapt forth...

**[20:52]** ---

Now is the time!

**[20:54]** ---

Open to the left and right!

Crane Wing Formation!

**[21:09]** ---

Is this for reals?!

**[21:11]** ---

Just how many ships  
does the damn navy have?!

**[21:15]** ---

Listen, now!

**[21:16]** ---

Connect all ships by chain links  
to create a complete wall

**[21:21]** ---

that won't allow even a  
single small fry to escape!

**[21:26]** ---

What now?! They have us blocked off!

**[21:29]** ---

Jump onto a ship, kick the guys off,  
and cut the links!

**[21:32]** ---

That's the only choice, obviously!

**[21:34]** ---

Wow! You can do that, Usopp?!

**[21:39]** ---

Go! Luffy! Zoro! Sanji!

**[21:41]** ---

I thought as much.

**[21:43]** ---

Doesn't sound too bad to me, though!

**[21:45]** ---

Eh?! But, are you serious?!

**[21:47]** ---

There's no way you could  
survive if you tried that!

**[21:51]** ---

It's okay, Apis. Things'll work out.

**[21:54]** ---

But make it quick, you guys!

**[21:57]** ---

You can count on me, Nami-san!

**[21:59]** ---

Alright! Let's go!

**[22:01]** ---

All ships, take aim!

The target is the pirate ship!

**[22:05]** ---

But do not hit the raft behind the ship!

**[22:09]** ---

It must not be damaged  
in even the slightest!

**[22:17]** ---

Stop the ships.

**[22:20]** ---

All ships, full stop!

**[22:28]** ---

Nelson Royal...

**[22:29]** ---

I had you pegged as a fatty  
who can do nothing but eat,

**[22:32]** ---

but when you're on the sea,  
it's as if you've been reborn...

**[22:37]** ---

A mere commodore,  
but a commodore nonetheless, huh?

**[22:48]** ---

This feels great!

**[22:50]** ---

Alright! Let's go!

**[22:56]** ---

My overflowing feelings don't connect

**[23:01]** ---

as I firmly squeeze your hand back

**[23:05]** ---

I'll set off by myself,

**[23:10]** ---

so keep watching me intently  
as I go into the distance

**[23:20]** ---

I was thinking about it  
a bit since this morning

**[23:25]** ---

Why is it so hot?

**[23:30]** ---

Starting from some point, I haven't  
been able to get away from that

**[23:41]** ---

I want to catch those  
feelings that rushed off,

**[23:46]** ---

and I'm already about  
to overtake myself, even

**[23:51]** ---

I want to embrace my

dreams that have jumped out

**[23:56]** ---

With you, I can run there

**[24:10]** ---

Ah! We're done for!

**[24:11]** ---

They're gonna take us down!

**[24:13]** ---

Who the hell thought  
of this plan anyway?!

**[24:15]** ---

It was you!!

**[24:16]** ---

The ride's about to get rough!  
Hang on to something!

**[24:18]** ---

Alright, Nami-san!

**[24:20]** ---

Oh, that round is gonna hit us.

**[24:21]** ---

Quit your blabbing and do something!

**[24:23]** ---

Yo, I'm on it!

**[24:25]** ---

On the next episode of One Piece!

**[24:26]** ---

"Luffy, Completely Surrounded!  
Commodore Nelson's Secret Strategy"

**[24:30]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

**[24:32]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:28:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:28:06 UTC by whimsee